

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Fehér lobogó

leg a laibachi fogház oroztatán. Már eddig is kevés fogoly tartózkodott ott, most pedig a újabb országos amnesztiával kapcsolatban az a rendkívüli eset állott elő, hogy a fogházban őrzött összes foglyokat szabadon bocsátották. Ürese... a cellák, elhagyták a fogosok, pipáznak az örök, még éjszakára is maradtak a nehéz vaskapuk. Bőrközlhet az irodákban, ha személyzet, elmehet minden baj nélkül akár mulatni is a fogház igazgatója, mint a Bőregér című operában, nem lehet semmi baj, nincs kire vigáznia, elmentek egytől-egytől a foglyok. És a bűnözők szállodája. Ezt a tényt ünnepli a fehér zászló. Szóval éppen fordított helyzetet, mint a többi szállodában, amelyekben, akkor van ünnep, ha zsufozásig megtele. Sajnos azonban igen ritka eset, hogy a fogház fehér zászlóval díszkedhessenek. Különösen a háború óta nagyobb a forgalom, mint valaha. Rendszerint inkább tulajdonosok, alig akad hely az újabb és újabb üdvények számára, akik üjlenyomataikkal várják érkezésüket a börtönök egyre vastaguló nyílvtartási albumaiban. Végzetes ez a meió látogatás. Aki egyszer vendég volt a börtönök szállodájában, az valószínűleg másé is visszatér, sőt talán az illetővel egész életén át nem szakad meg többé az a törzsvadói kapcsolat. És ennek a kapcsolatnak legvégzetesebb záloga az a bizonyos kézjegy, a meió lejelentkezés. Aki már egyszer ült, az lett ember. Az ilyen szerencsétlen megtevétt egyetlen ballépésének következményét azután egész életében hordja rendszerint, mert hiába javul meg, későbbi életmódja nem Léthe-víz, amely felejtetni tudná a múltját. Börtönviselt ember, mondják hangosan vagy esetleg suttyogva, ami azonban vérederményben ugyanaz, az ilyen ember nem kap munkát. Sajnos a mai időkben elég sok áll rendelkezésre, hogy meg lehessen adni az ilyenektől a munkasegélyt, az átmentés módját egy új becsületes életbe. Soha nem akarnak kísérletezni. Miért bocsásd én egy bűnözőt a nyakamra? — kérdik. Engedjem talán az irodámba, a munkahelyre, a boltomba vagy üzembe, hogy én nálam próbálkozzék, vagy megrontsa a bűnt? És az illetőnek nem is lehet igazát megessen elvitatni, mert a bűnözés gyakran a bűnösön mélyesgessé visszatérő kényszer. Másrészt viszont szintén arra az igen jogos álláspontra helyezkednek, hogy mikor a mai időkben igen sok tisztességes, becsületes ember nyomorog, talán éppen tisztességes, buta, jók jellemessége révén, akkor ezeket kell megítélni és felelősséget a foglalkoztatásba, nem szabadságot fegyenceket. Mindkét igazság igazság, de azért mégis csak az érem egyik oldalát mutatja, mert végeredményben még mindig megmarad a másik égető kérdés, hogy legyen a sorsuk tulajdonképpen azoknak, akik megbörtöltek, de mégis csak visszatértek az életbe? A mai szörnyű nagy nyomorúságban gyakran előadódik, hogy sok szerencsétlen ember ellenállhatatlan külső nyomásra nyomán sodródik a bűn útjára. Ezt tragikus valóságot már kimondották bíróságot is, amelyek a társadalmi igazságtalanságokat és visszasságokat jelölték meg az eredendő bünszerzőt. Így tehát nem lehet elintézni a kérdést. Mert hiába üritjük a fogházakat, mint ahogy most megtörtént goszláviában, mindaddig nem lehet szó a rendről, amíg a meióvédetteket vissza nem helyezik az erkölcsös munka világába. Ha a szabadon bocsátott bűnözők nem kapnak tisztességes munkát, úgy csak-

## A megbukott Hoare nagy beszédben indokolta meg álláspontját

Az angol-francia béketerv megbukatta alkotóját, Hoare angol külügyminisztert is. Erős támadásokban van része a béketerv másik szerzőjének, Laval francia miniszterelnöknek is, aki azonban egyelőre még tartja pozícióját. Az angol parlament kitűzte a külügyi vitát, amelynek során Hoare külügyminiszter önértékes hangú nyilatkozatot készült felolvasni és ki akarta fejteni az okokat, amelyek a párisi béketerv megalkotására vezettek.

Baldwin miniszterelnök erre felszólította Hoare-t, hogy nyilatkozzanak hangját és tartalmát változtassa meg, amire azonban Hoare nem volt hajlandó, hanem benyújtotta lemondását. Baldwin a lemondást elfogadta.

### Hoare lemondása érinti a francia kormányt is

Párisban Hoare lemondása szinte bombaként hatott. Attól tartanak, hogy az angol kormányválság érezettni fogja hatását a francia kormánynál is. Herriot máris lemondott a radikális szocialista párt elnökségéről és ezt a párisi béketerv bukásával hozza kapcsolatba. Herriot ezzel a tényével ugyanis nyíltan Laval mellé állott.

Lehetséges az is, hogy Herriot a radikális szocialisták unszolására lemond a miniszterségről is, ami könnyen maga után vonhatja Laval lemondását is.

A francia lapok szerint a Morningpost cikkét, amely szerint Hoare áldozata lett annak a politikának, amelyért nemcsak ő, hanem egyenlő mértékben úgy az angol, mint pedig a francia kormány kötelesek a felelősséget viselni.

Tulfeszített légkörben kezdődött tegnap az angol alsóház fontos ülése. Már délelőtt körülbelül háromszáz képviselő volt együtt a tanácssteremben. A diplomaták páholyai zsufozásig tele voltak.

Amikor Baldwin megjelent, csak gyenge éljenzés fogadta.

Ezzel szemben Hoare-t élénken éljenzették és így fejezték ki a bukott külügyminiszterrel szemben érzett rokonszenvedést. Egymásután több interpelláció hangzott el, amelyekre a miniszterek sorban válaszoltak. Minderre azonban senki nem figyelt. Mihelyt azonban

hamar megkezdődik a visszavonulás az elvételt életet szállodáiba és csak muló atrakción bizonyul a szimbólikus fehér zászló. Hogy egy nagy amnesztia révén a fogházak-

Hoare lemondása tulajdonképpen az angol kormány megmentését jelenti.

A kombinációk már megindultak arra vonatkozólag, hogy ki lesz Hoare utódja a külügyminiszterium élén. Szó van róla, hogy a külügyminiszterium vezetését egyidőre Baldwin miniszterelnök veszi át, de emlegetik Chamberlain Neville és Chamberlain Austen, valamint Eden nevét is. Az angol lapok többsége éles támadásokat intéz a lemondott Hoare ellen.

Nem tudják neki megbocsátani, hogy ő volt az, aki a párisi békejavaslatokat előkészítette és azokat még akkor is védelmébe vette, amikor az angol közvélemény ellenük fordult.

Hoare emelkedett szólásra, egyszerre nagy csend lett.

— Mikor a külügyminiszterium vezetését átvettem, — kezdte meg beszédét Hoare — két nagy feladat előtt álltam. Egyrészt meg kellett akadályozni az általános európai tüzet, másrészt arra kellett törekedni, hogy még az elszigetelt háború se törjön ki Olaszország és Abesszinia között. Ezt azonban nem lehetett megakadályozni. Így tehát nem maradt más hátra, mint megkísérelni a

Ha a Népszövetségben helyet nem foglaló államok is csatlakoztak volna az olajtilalomhoz, úgy véleményem szerint Olaszország kénytelen lett volna a háborút beszüntetni.

Mint hogy azonban etekintetben a Népszövetségben kívül álló államok részéről nem lehetett biztos csatlakozást várni, Olaszország már előre kijelentette, hogy az olajtilalmat háborus oknak tekinti. Nem félünk az olasz támadástól. Ha miniket megtámadnánk, visszavágnának és sikertelvédekeznénk.

Egy Olaszországgal való háború azonban más államok támogatása nélkül a Népszövetség felborulásához vezetett volna.

Párisban feszült légkörben ültünk össze, hogy megállapítsuk békejavaslatunkat. Ebben nem volt szó Abesszinia szuverenitásának megsorbításáról. Azok a területek, amelyek olasz kezelés alá kerül-

ből kísérelhetnek a rabok, ez a tény még nem teszi feleslegessé jövőben a fogházakat. A fehér zászló csak akkor lenghet e falakon végérvényesen büszkén, ha a kijövőket a be-

tek volna, közigazgatásilag továbbra is Abessziniához tartoztak volna.

Nem akartunk abesszin területeket elvenni.

Ami viszont az olasz gazdasági érdekeket illeti, azokat Anglia már 1925-ben is elismerte és nem hagyhattuk azokat figyelmen kívül. Fontos volt a francia-angol egység megmentése. Tiltakozom az ellen, hogy többet akartunk volna adni Olaszországnak, mint amennyit Mussolini követel. A háborút vagy az egyik fél leigázásával, vagy pedig tárgyalással lehet befejezni.

Az én meggyőződésem az, hogy ezt a háborút tárgyalással kell befejezni.

Amikor a párisi tárgyalások megindultak, a népszövetségi tagállamok kevés kivétellel mind büntető rendszabályokat alkalmaztak már Olaszországgal szemben. Ha azonban a Népszövetség etekintetben nem működik egyöntetűen, ez a Népszövetség felbomlását jelentené. Nem akarok rémületet kelteni, de ezt kell szegezni. Eljárásunk az egyetlen helyes mód volt. Remélem, hogy utódomnak több sikere lesz.

Hoarenak éljenzéssel fogadott beszéd után Attleornagy

a munkáspárt nevében kijelentette, hogy Hoare iránt rokonszenvet érez.

Azután bírálta a párisi tervet, amely a háborút nem szünteti meg.

Baldwin miniszterelnök szólt fel és kijelentette, hogy nem akar a felelősség elől kibujni. A párisi béketervet a toksértés idő előtt kipattantotta. Bevalom, hogy bajok történtek, amelyek orvoslására idő kell. Ilyesmi nem fog megismétlődni. Mindent elkövetünk a Népszövetség fentartására, de,

ha Anglia háboruba keveredne, mielőtt más népek segítségére sietnénk, ez a Népszövetség végleges bukását jelentené.

Az angol felsőházban Dawis lord ellenzéki szónok felszólalása után Halifax lord a kormány nevében kijelentette,

Hoarenak nem volt megbízatása, hogy tárgyaljon Párisban a békéről.

Laval azonban sürgette a tárgyalást és Hoare ez elől nem térhetett ki.

csületes élet sorompóján is átengedik és azok nem maradhatnak az elkerülhetetlen újabb bűnözés váraokozási állományában.

(Flaneur)

# Harangok zugása és hálaadó istentiszteletek hirdetik Addis Abebában az abesszin csapatok győzelmét az északi harctéren

Mussolini tegnap ismét harcias beszédet tartott, amelyben kijelentette, hogy Olaszország az afrikai háborút tovább folytatja. A keletafrikai háború — mondotta — a civilizáció és a felszabadítás háborúja és az olasz nép ezt a háborút személyes ügyének tekinti. Kelet-afrikában a szellem, továbbá a kitagadottak és a jogfosztottak nagy tömege viseli a háborút. A konzervativizmus és az egoizmus szembeszállott az olaszokkal, azonban mi ezen a fronton is felvesszük a harcot.

Negyvennégy millió olasz lakos, negyvennégy millió igazságos lélek követeli a maga jogát és nem lehet senkinek sem negyvennégy millió emberrel szemben büntetlenül állást foglalni.

Az olasz nép egyöntetű állásfoglalása feljogosítja a fascista kormányt, hogy Keletafrikában a hadjáratot folytassa.

A fascista nagytanács már megbeszélte a párisi békejavaslatokat, végleges állást azonban nem foglaltak el, hanem azt a nagytanácsnak ma estére kitűzött folytatásos ülésére bízták. Ezen az ülésen szövegezik meg a párisi békejavaslatra adandó választ is.

A megindult új abesszin offenzíva győzelmese halad előre. Az olasz főhadiszállás hivatalos jelentése is beismerte, hogy az abesszinek az északi fronton győzelmet arattak.

Az olasz repülőgépek heves bombázása ellenére Axumtól délre nyolcvanezer főnyi abesszin sereg vonult előre és az olaszokat igen véres ütközetben megfutamtotta.

Az abesszinek benyomták az olaszok frontját, amelyet harminc kilométernyire vissza kellett vonni. Dembuquina közelében az abesszin sereg nagyobb olasz csapatgyűlést körülzárt és teljesen elpusztított. Az olaszok nem adták meg magukat, hanem vitézül ellenálltak és valamennyien elesetek. Az abesszineknek sikerült átkelni a Takaze folyón is, ahol megverték az olaszokat, akik kénytelenek voltak ezen a frontszakaszon hátrálni.

Cassa herceg harcosai igen vitézül viselkedtek és nem hátráltak meg az olaszok gépfegyvertüzei elől.

A nagy győzelemről szóló hírt a császár személyesen táviratozta meg Addis Abebába, ahol az határtalan lelkesedést keltett. Megszóltatták az összes harangok és a templomokban hálaadó istentiszteletet tartottak. Az olaszok Makaletől délre szintén erős abesszin csapatokkal találkoztak magukat szembe. Ezen a helyen ugyancsak véres harcok indultak meg.

Olasz jelentés szerint két abesszin hadosztály Axumtól délre megtámadta az olasz csapatokat.

Az olaszok visszaszorították a támadókat, mindazonáltal a hadvezetőség utasítására mégis visszavonultak és új állásokba helyezkedtek el, hogy így a bekerítés veszedelmét elkerüljék.

Az olasz állásokat egy hegyszoroson túl

megerősítették. Az abesszin csapatok benyomultak a hegyszorosba és akkor az olaszok gépfegyvertüze zudítottak rájuk, azonkívül pedig oldalról megtámadták őket. A menekülni nem tudó abesszinek között az olasz gépfegyverek véres pusztítást végeztek.

Amíg Abessziniában elszántan folynak a harcok, addig Genfben újból megindultak a tanácskozások. A népszövetségi tanács csütörtök délelőtt zárt ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy az olasz-abesszin viszály összes iratait egy a tanács tagjaiból alakítandó tizenhárom bizottság elé terjeszti, amelynek feladata lesz a megoldás keresése.

A tizenhárom bizottságban egyik érdekelt fél sem vesz

részt. Ennek a bizottságnak az elnöke Madariaga spanyol fődelegátus lesz.

Vasconzelos, a tizenhármas bizottság elnöke rövidesen összehívja a bizottság ülését. Nem valószínű azonban, hogy a bizottság ezen az ülésen foglalkozik a rendszabályok kiterjesztésével és a petróleumtilalommal.

A népszövetségi tanácsot ma délelőtt tizenegy órára akarták összehívni, azonban a tanács már tegnap délután ült össze E. Den kérésére, aki kijelentette, hogy este haza akar utazni. Ehhez a kívánsághoz Laval is csatlakozott, mert szintén sürgősen akar visszatérni Párisba.

## Őszinte vágy él a Szent Atyában a jog, az igazság és a keresztény szeretet békéje iránt

Az új biborosok felavatásakor a titkos konzisztóriumban Pius pápa nagy beszédet tartott és ekkor azokkal a nyugtalanító eseményekkel is foglalkozott, amelyek ma az egész világot uralják. A pápa többek között a következőket mondta:

— Nem vagyunk hiányában a szomorú eseményeknek. Ezek atyai szívünket mély fájdalommal töltik el. Ilyenek az oroszországi és mexikói események. Azonban nem akarjuk ezeket tovább felsorolni és nem akarunk rámutatni azokra a konfliktusokra, amelyek nemcsak Európát és Afrikát, hanem az egész világot is aggodalommal töltik el. Az események zavarossága és az emberek megbízhatatlansága mellett az a veszély fenyeget, hogy szavunkat, bárhogyan is hangzik az, vagy nem értik meg, vagy pedig nyíltan elferdítik. Ami tőlünk az igazság, a jog és a keresztény szeretet szolgálatában elvárható volt,

annak többször hangot is adtunk. Tudjuk, hogy az általunk kimondott szót a sajtó olyan szélesen ismertette, hogy arról tudomást szerezhettek mindazok, akik nemcsak az igazságot akarják tőlünk hallani, hanem azt őszintén és érdeklődéssel is hallgatják. Ez szolgáljon figyelemztetésül mindazoknak, akik még mindig csodálkozva állítják, mintha nem teljesítettük volna azokat a kötelességeket, amelyeket isteni küldetésünk tesz feladatunkká.

— Amint — folytatta a szavait a pápa — kötelességünket nem mulasztottuk el a múltban, úgy nem fogjuk azt elmulasztani a jövőben sem. Eppen ezért az egy akaraton levő emberek számára, bármilyen ország fia is legyenek azok, ismételjük, hogy őszinte vágy él bennünk a jog, az igazság és a keresztény szeretet békéje iránt. A béke érdekében folytatjuk fáradozásainkat és ezért őszintén imádkozunk Istenhez.

### Maniu lapja írja:

## Egy reakciós rendszer felszabadítja a kapzsi emberek erőit, akik a sovinizmus jelszava alatt a visszaélések egész sorát követik el

A sovinizma türelmetlenség sűrű megnyilatkozásával szemben figyelemreméltó az a román hang, amely szembe száll ezzel a türelmetlenséggel. A Romania Noua című cluji lapban, amelyet rendszeresen Maniu Juliu szócsövének tekintenek, Boila Zaharia tollából „Memento hungariae” címmel cikk jelent meg. A cikk rámutat arra, hogy Magyarország összeomlását a románok küzdelme mellett kétségtelenül még a magyarok téves politikája is siettetta. Ezért Alba Juliában ünnepélyesen megfogadták, hogy ellen-

kezőleg járnak el és levonják a múlt tanulságait. Azóta tizenhét esztendő múlt el és sajnálatosan meg kell állapítani, hogy az ígéretről megfélemedtek, mert most téves eszmék felé hajlanak és hamis isteneket imáznak. A régi Magyarországnak volt néhány olyan törvénye, amely nem volt rossz. Köztük volt a kisebbségi törvény is, amelyet azonban sohasem alkalmaztak. Ezzel viszont a polgárok szívébe belopták a tisztetlenség érzését a törvényekkel szemben. Ma ugyanaz történik. Vannak törvények,

amelyeket különböző kifogásokkal alkalmaznak. Egyszer azt mondják, a nemzet, egyszer az egyház, majd más tényezők szenvednek a törvények alkalmazása esetén. Nincsen csunyalább hazugabb dolog, mint ez az eljárás a román nép nem pusztult el, amikor országban élt, hogyan lenne tehát vezérelve ma, amikor egy országot egyesült. Miért sértik meg azzal, úgy tesznek, mintha saját ország csak furkóssal tudná magát megvédeni. Ha a törvények nem jók, akkor vesszük meg azokat. De miért tartják őket fenn és miért igyekeznek ökölgököket teremteni.

A magyarok másik hibája az volt, hogy a szabadság és a népkarátot lábbal tiporták az igazsággal, hogy különben a magyar elpusztulnak. Mivel számarányban maradtak, igazuk volt, amikor a diktációtól félték. A valóságban azonban csak a felső réteg uralma ért volna meg. Romániában még ez a veszély fenyeget, mert a románok többsége nem használja a román elemnek, azonban felszabadítja a kapzsi emberek erőit, akik a sovinizmus jelszava alatt a visszaélések egész sorozatát követik el. Ez az állam erkölcsét és tekintélyét aláásza. Masaryk a néphez intézett lemondólevelében elhatározta, hogy egy átalakoztatásban leszögezte, hogy egy állam csak azon elvek alapján maradhat fenn, amelyekből született. Ezért Romániában csak a nemzeti egyenlőség, szociális igazságosság és demokrácia segítségével sődhetik és fejlődhetik.

## Karácsony ünnepén gyilkoltak és raboltak

Ujvidéken a múlt év karácsony napján este Joldasevics Pál és Rumenc István megtámadták a hazafelé igyekvő bics Milán trafikost, revolverrel ráfőlő majd leütötték és elrabolták táskáját, amelyben az napi bevétel, mintegy ezer forint volt. A törvényszék a rablót egyneműen kilenc-kilenc évi fegyházra ítélte. A felső bíróság most mondott ítéletet az ügyben, amely a maga nemében érdekelt. A legfelső bíróság a vádlottakat egyenlően tíz évi fegyházra és polgári jogaik kős felfüggesztésére ítélte. Megállapítja ítélet, hogy a bíróság semmiféle enyhítő körülményt nem talált azokkal szemben, akik szeretett ünnepén rablótámadást követtek. Kimondja az ítélet azt is, hogy a visszafogás az ítéletbe nem számítják be, hogy a büntetés kitöltése 1935 december 25-én, vagyis karácsony napján kezdődött, amikor első évfordulója lesz a büntetés letöltésének. Elrendelte a legfelső bíróság is, hogy a két elítélt minden év karácsony börtön tartozik és nem kap egy falat élelem sem gonoszúsága miatt, hogy így külön is zekeljen azon a napon, amelyen az egész világ Krisztus születésének örül.

### Mint a villám



lesikla ez mind siető vág. Ehhez előfeltét

**Te-Ka-Ski**

Egyedárusító:

**Káldor**

sportszaküzlet

I. ker., Pajta I. C. Brătianu

**Si-garnitúrák pulloverek**  
**ke z t y ü k WILIAM WEISZ és FIA R.-T.**  
 I. ker., Löffler-palota — Fiók: IV. ker., Piața Dragalina

## Spóregyletek pénztárosai egymás után menekülnek a halálba, mert a rájuk bízott pénzeket elsikkasztották

Az egész világon divik mostanában a spóregyletek divatja. Szegény emberek társadalmi egyesületet alapítanak rajtuk táján és hetenkint kisebb-nagyobb összegeket fizetnek be a közös pénztárhoz az év közben összegyűlt összegek karácsony előtt kiosztják a spóregylet tagjai között. Karácsony előtt azonban gyakran előfordul az is, hogy az egyesületi tagokat fájdalmas meglepetés éri, amikor megtudják, hogy pénzüik nagy része év közben elveszett a pénztáros kezén. Karácsony táján nem egy-egy megesisik az is, hogy a spóregyletek pénze miatt öngyilkosságok is fordulnak elő.

Budapesten tegnap majdnem

ugyanegy időben négy ilyen öngyilkosság történt.

A Vilmos császár ut 51. számú ház harmadik emeletéről tegnap az utcára vetették magukat Illés Sándor huszonkilenc esztendőes tisztviselő és a felesége. Mindketten összetört tagokkal kerültek el a kövezeten és reménytelen állapotban a mentők kórházba szállították őket. A rendőrségi vizsgálat megállapította, hogy Illés Sándor és a felesége egy spóregylet pénztárát kezelték és azzal nem tudtak elszámolni és

a következőknek elől halálba menekültek.

A harmadik öngyilkos Szabó Imre

járásbírói altiszt. A felesége sirva jelent meg a főkapitányságon és felmutatta férje levelét, aki már két nap előtt eltűnt hazulról. A levélben Szabó Imre bejelenti feleségének öngyilkosságát, mert

a járásbírói altisztek spóregyletnek pénzéből ezer pengőt elsikkasztott.

Luks János harmincnégy éves villanytelepi munkás pisztollyal agyonlőtte magát és nyomban meghalt. Hátrahagyott bucsulevélben azt írja, hogy a rábízott spóregyleti pénzekből három-ezer pengőt sikkasztott el és azért a halált választja.

## A csehszlovákiai magyar pártok szintén Benesre szavaztak

Csehszlovákia új elnökének megválasztásakor a szlovenszói magyar pártok is Benesre adták le szavazatukat. A csehszlovák lapok közlik ennek előzményeit. Eszerint

Benes még szombaton magához kérte Esterházy János grófot, a szlovenszói keresztény magyar párt vezetőjét és kérte, járjon közbe, hogy a magyar pártok reá adják le szavazatukat.

Esterházy János gróf még aznap érintésbe lépett a magyar pártok vezetőivel és ennek a tanácskozásnak az alapján másnap felkereste Benest, akivel közölte, hogy a magyar pártok hajlanak reá szavazni, ha a szlovenszói magyar kisebbség kívánságait teljesíti. Benes kijelentette, hogy

a jogos magyar kisebbségi kívánságokat, amennyiben azok a békeszerződés alapján állanak, mindenkor tiszteletben fogja tartani és teljesíti is.

Benesnek az ígéretnek a birtokában azután szlovenszói magyar pártok az elnökválasztáson Benesre adták le szavazatukat.

Ezzel kapcsolatosan a Pozsonyban megjelenő Esti Ujság közli Benesnek Esterházy levelét, amelyet az állítólag Esterházy János grófnak intézett. A hatóságok az Esti Ujságot elkobozták és ezt csak indokolták meg, hogy

Benes lekötött levele csak titkos és a valóságban nem íródott meg.

Szüllő Géza, a szlovenszói magyar ismert vezére kijelentette, a csehszlovák köztársaság fennállása óta

most történt először, hogy a magyarságot komoly tényezőnek vették és olyan ember mint Benes tárgyalásokat kezdett a magyarokkal. Elfogadtuk a felénk nyújtott kezét — mondotta Szüllő — mi voltunk azok, akik először nyújtottunk kezét és nem kunyoráltunk, de elfogadtuk azokat a komoly ígéreteket, amelyeket nekünk tettek.

Magatartásunkkal nem lettünk

kormánypártiak, magyarságunkhoz tovább is ragaszkodunk és tovább is dolgozunk a magyarságért.

Két jelölt között kellett választanunk. Az egyik a fascizmust helyezte kilátásba, a másik pedig a demokráciában látja biztosítottnak a zavartalan államéletet. Mi ahhoz állottunk oda, aki magát demokráciának hirdette.

## Az elavult francia közigazgatás tette lehetővé a Staviszky-botrány elfajulását

A párisi esküdtbíró előtt már hetek óta folyik a világ egyik legnagyobb botránypere, a Staviszky-per. A tanúk egész raját hallgatják ki. A legutóbbi tárgyalási napon Chautemps volt francia miniszterelnök kihallgatására került a sor. Chautemps, miután több kérdésre válaszolt, magától kikelve, a felindulástól reszkető hangon a következőket mondotta:

— Szenvedélytől elvakult emberek engem egy bünszövetkezet vezérének minősítettek és a gyilkosság vádjától sem riadnak vissza. Elhunyt sógorommal, Pressard főügyessel valóságos kálváriát járatnak és az ország közvéleményét

gyalázatos mesterkedésekkel igyekeztek befolyásolni.

Az egyik védő azt kérdezte, hogy mi volt az oka annak, hogy a hivatalos személyek olyan sokáig hallgattak a botrányról. A volt miniszterelnök így válaszolt:

— Ezért egyedül Franciaország elavult bürokratikus rendszere a felelős. Ősdi közigazgatásunk nem alkalmazkodott az új időkhez. Itt rejlik a kiinduló pontja a Staviszky-botránynak.

Még számos tanu kihallgatása van hátra és így a szenzációs per átnyúlik az új esztendőbe.

## Hetek előtt eltűnt nyolc éves leányka holttestét megtalálták a város határában a hóval takart földön

Sacalaz község határában, mintegy öt kilométernyire városunktól egy fiatal leányka holttestére bukkantak. A holttestet Andres Jakab vadőr találta meg, aki a földeken éppen ellenőrző körutját végezte. Nyomban jelentést tett a sacalazi csendőrségnek, amely viszont a helybeli rendőrséget értesítette. Ott megállapították, hogy az utóbbi napokban két leányka tűnt el. Az egyik bejelentés december elsején történt. Azon a napon ugyanis megjelent a rendőrségen a II. kerületi szőlőkben levő Constantin cel Mare-utcában lakó Keresztes Imréné és bejelentette, hogy nyolc éves Ilona nevű leányka eltűnt. A kis Keresztes Ilonát utoljára a IV. kerületi református

templomban látták, ahol gyermekfelruházási ünnepségen vett részt. Az ünnepségre barátnőjével, a szomszédban lakó Czövek Terivel ment el. Czövek Teri az ünnepség után még meglátogatta a rokonait és egyedül tért haza szüleihez. A bejelentés alapján a rendőrség megindította a nyomozást a kis Keresztes-leány felkutatására, mely azonban eredménytelen maradt. Amikor megérkezett a hír, hogy egy halott leánykát találtak, nyomban erre a kisleányra gondoltak. Értesítették az eltűnt leányka apját, Keresztes Imre napszámot is, aki a halott leánykában felismerte gyermekét. Keresztes Ilona holtteste hóval volt tele. Az orvosi megállapítás szerint a halál csak

## Tul kövér volt munkaruhája számára

Egy pincérnő kénytelen volt vagy lefogyni, vagy elhagyni munkahelyét

Hat hónap alatt lefogyni Kruschen révén

A pincérnő számára a lefogyni igen fontos volt. Okvetlenül le kellett fogynia. Alantí levelében ő maga mondja el, mit tett, hogy lefogynon:

„A múlt évben elkezdtem hizni — az ugynevezett kritikus korban — 39 éves koromban. A helyiség, amelyben kiszolgálok, pincérnők számára egyenruhát ír elő és az igazgató felhívta figyelmemet, hogy annyira meghízta, hogy az egyenruha nem áll jól rajtam. Azonnal elkezdtem diétát tartani, de semmit sem használt és kétségbe voltam esve. Akkor olvastam egy hirdetésben a Kruschen-sórol és egy kísérletet tettem, egyúttal felhagytam a fehér kenyér és a burgonya evésével. Lassan-lassan súlyom újra normális lett, 54 kiló. Egy év alatt 12 kilót hiztam, amit nem egészen hat hónap alatt lefogytam. Özvegy vagyok és két gyermekem van, valóságos szerencsétlenség lett volna, ha elvesztém állásomat, de hála a Kruschen-sónak ez nem következett be.” — C. E.

Ime, egy orvosság, amely leküzdí a kövérséget — szedjen naponta reggelije előtt egy fél kanál Kruschen-sót meleg vízben.

A gyomor, a máj, vesék és a belek meg erősödnek és új, friss, tisztult vér, amely tartalmazza a hat vitális ásványi sót, fog szervezetében keringeni és megadja az erőnek, energiának, életkedvnek az érzését. A hatás még láthatóbb lesz a szemeken, az arcborón, a jó közérzeten és a jó alakon.

A Kruschen-sót több mint 120 országban árulják és most Romániában is minden gyógyszerárban és drogeriában nagyüvegenként 95, kisüvegenként 60 leiert kapható.

három-négy nap előtt következett be és így rejtélyesnek látszik, hogy a kisleány hol tartózkodott közvetlenül eltűnése után. A holttesten külső erőszak nyomait nem találták. Valószínűnek látszik, hogy a leányka hosszas bolyongás után kimerülve lefeküdt a földre s ott megfagyott. Elrendelték a holttest felboncolását, egyben megindították a nyomozást annak a megállapítására, hogyan került a leányka a földre.

## Tetemrehívás a mérgekeverő asszonyokkal

A mehalai mérgekeverő asszonyok áldozatainak exhumálását egyelőre befejezték. A hatóságok megejtették Sanandrei községben is az exhumálást, ahol Steinbrunn Teréz sírját bontották fel. A holttestet felboncolták és belső részeit szintén a fővárosba küldték. Az utolsó boncolás tegnap délután folyt le a III. kerületi temetőben, ahol ezután az igazi Kovács Katalin holttestét emelték ki a sírból. Az exhumáláshoz kivitték Bittenbinden Erzsébetet és Neukom Máriát is, akiknek igazolni kellett, hogy valóban Kovács Katalin koporsóját nyitották fel. A két gonosz asszony megdöbbentő nyugalommal vett részt a tetemrehíváson és szemrehányás nélkül látták viszont áldozatuk oszlásnak induló holttestét. Az elvetemült asszonyok ügyében a vizsgálat még nem ért véget, mert még számos feljelentés adatait kell ellenőrizni és lehetséges, hogy még újabb exhumálásokat is elrendelnek.

\* A magyar ifjuság Szilvesztere. Ha kellemesen akar szórakozni az év utolsó napján, akkor vegyen részt a magyar ifjak hagyományos és nagyszerűnek ígérkező szilveszteri mulatságán. Kintinó zene gondoskodik a nagyszerű hangulatról

Magyar karácsonyi

### Játékvásár

Megtinkintheő vételkényszer nélkül. Eladás nagyban és kicsinyben

### Schwartz Gyula

Timisoara I. ker., Strada Mercy 1

## HIREK

### Patikák éjszakai szolgálata

December 16-tól, december 22-ig városunkban a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot:

**Az I. kerületben** a Sfantu Ion-utcában levő irgalmasrendi gyógyszerár.

**A II. kerületben** a Dacilor-uton levő Jahner Rudolf-féle gyógyszerár.

**A III. kerületben** a Bulevardul Carolon levő Maria-gyógyszerár.

**A IV. kerületben** a Scudier-téren levő Csillag-gyógyszerár.

**Az V. kerületben** Kóvári—Chioreanul Iosif gyógyszerára és Fratelián Panajoiu Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgálatot tart.

### Szivkivályfi

#### és Szivkiválykisasszony meséje

a címe annak a bűbajos mesedarabnak, melyet a magyar gyermekek kaptak karácsonyi ajándékként Jörgné Draskóczy Ilma költői tollából. A Szeretet égőpiros tintájával, a Jószág érző szavával, a Béke ünnepére íródott legszebb Jézuskául. Ragyogóan szépek ígérkező előadásai, melyre már most folynak nagy gondtal és szorgalommal az előkészületek, január 4-én és 8-án délután fél négy órákor lesznek a Magyar Ház dísztermében, melyet a Magyar Nőegylet fáradszorgalmas rendezése külön ez alkalomra szánt meglepetésnek, izléses műértéssel és ötletes találmánysággal varázsol „Szivország” tündértájának méltó keretévé.

A rendezés munkáját maga Jörgné Draskóczy Ilma vezeti. A bájós táncok, a gyermekek kecses mozgásának tökéletes összehangjáról pedig Valkay mester ismert szakértelme gondoskodik.

Ehhez foghatóan szépet, igézőt, a maga nemében, még bizonyára nem láttunk. A magyar gyermekgárda legtöbbször szerepet vállalt abban. Sok, tehetséges, ügyes, szép és jó gyermek nagy buzgalommal tanulja szerepét, hogy szegény, nélkülözött gyermek-társainak kenyeret, meleg ruhát, tanulási eszközöket juttasson.

Mi felnőttek pedig, a szemet, lelket gyönyörködtető szórakozás mellett, a meghatóttá könnyein át fogjuk nézni: Egyszer volt, hol nem volt... mesevarázsos hangulatát, gyermekkorunk káprázatos regéinek életrekelését. Szivország, az üveghegyek kék ködén túl, uralkodó királyfiját, királykisasszonyt, udvaruknak díszes népét és a többi ezer, kedves meglepetést, amelyet leírni sem lehet, látni kell...

Mikor aztán Szivország Szivkapuja bezárul csodálatos szemünk előtt, jelmezball következnek. Délceg magyar ruhájában felvonul ott a gyermekesereg apraja-nagyja, hogy ezzel a lelket üdítő, szép képpel fejezzük be szivországi kirándulásunkat. Hogy magunkkal vihessük felejthetetlen emlékként a mulató gyermekesereg csokrát, melynek virágszállait a Könyörület égőpipacsa és a Jóság kékbuzavirága tarkította színessé.

És még soká, soká emlékezni fogunk Szivország szivderítő meséjére, amelynek bevezető soraiban benne dobben a Jósziv szava a Jószivhez:

Szivkirályfi, — Szivkirálykisasszony  
Dost már minden szenvedésnek vége  
Rátok az ég csupa áldást osszon,  
A bánatért öröm jár cserébe.

A Magyar Nőegylet vezetősége kéri mindazokat a kislányokat és kislányokat, akik magyar ruhával vagy más jelmezzel rendelkeznek, hogy abban jelenjenek meg a jelmezbálon, fűtött átöltözködési helyiségről gondoskodás történt. A jelmez azonban nem kötelező.

— **Magyar bál.** A Magyar Nőegylet a mostani téli szezonban is megrendezi hagyományos nagy bálját, amelynek jövődelmélt jótékonyági és kulturális célokra fordítják. Az ez évi magyar bált február 8-án tartják meg a városi Vigadóban.

## A tulhangoz autótülkölések okozzák legtöbbször a forgalmi baleseteket, mert az embereket megzavarja az éles hang

Evek óta huzódó per nyert befejezést a helybeli törvényszéken. A tüzérkasárnya közelében öt év előtti fát vágta és a favágógép mellett dolgozott Decz Mária is. Miközben a motorfűrész nagy zajjal dolgozott, egy taxiautó közeledett a Bratianu-tér felől. A gépkocsit vezető Schmidt László soffőr észrevette a favágókat és lassította az autót, egyben figyelmeztető jelzéseket adott le. Az utolsó tülkölés olyan éleshangú volt, hogy a favágógép mellett dolgozó Decz Mária megijedt és a balkezelével olyan szerencsétlen mozdulatot tett, hogy a körfűrész elkapta és kezét széttroncsolta. A következő pillanatban Decz Mária összeesett és az autó kerekére elzuhant. A soffőr csak hirtelen fékezéssel tudta az autót megállítani.

— **Tatarescu beteg.** A fővárosból jelentik, hogy Tatarescu miniszterelnök náthalázban könnyebben megbetegedett és orvosai rendelkezése néhány napig nem hagyhatja el szobáját. Tatarescu ezért csak Titulescu külügyminisztert fogadta, akivel elutazása előtt fontos kérdésekről tanácskozott. A külügyminiszter különben már elhagyta a fővárost és Genfbe utazott.

— **A katolikus papság mozi és színházlátogatása.** Pacha Agoston megyés püspök körlevelet adott ki, amelyben figyelmezteti a papságot, hogy szigorúan tartsa be a mozis és színházlátogatásáról szóló régebbi rendeletét. Ezerint egyházi személyek csak olyan szindarabokat és mozielőadásokat nézhetnek meg, amelyek nem ellenkeznek a katolikus felfogással, nem irányulnak az egyházi, társadalmi és állami rend ellen, amelyek tisztult erkölcsi irányuak és mentesek bármilyen irányú politikai eszméktől.

### Menyasszonyi kelengyéket

nagy választékban a legolcsóbb áron vásárolhat

### Dénes és Pollák

textilruházában, II., Str. 3 August

FIÓK: IV. ker., a Bratianu-utca sarkán, a zárdával szemben.

— **Az új párisi nagykövet.** Megirtuk, hogy Köster Roland dr. párisi német nagykövet hosszabb betegszabadságot kért. Hír szerint utódja a párisi nagykövetségen Wilczek báró, jelenlegi madridi német ügyvivő lesz.

— **Börtönre ítélt sikkasztó kórházi pénztáros.** A jasi törvényszék több napig tartó tárgyalás után egy évi börtönre ítélte Dartu Gheorghet, az ottani Szent Spiridon kórház pénztárnokát. Dartu Gheorghet a kórház pénzből mintegy egy millió leit elcsikkasztott.

— **Az autóról eltűnt negyvenhét ezer lei.** Megirtuk, hogy Tyroler Jenő helybeli utazó autójából Aradon eltűnt negyvenhét ezer lei. A lopással kapcsolatban őrizetbe vette a rendőrség Friedmann Károly soffőrt, akinek ártatlansága azonban kiderült és szabadlábra is helyezték. A soffőr elmondotta a rendőrségnek, hogy a negyvenhét ezer lei egy kis zsákban vette át, de nem az autón levő ládába tette, ahol a pénzt tartották, hanem a láda mellé helyezte. Közben egy másik üzletbe is behívta Tyroler Jenő és a soffőr onnan is pénzt vitt ki az autóból. A gépkocsi tehát néhány pillanatra üres maradt és ezt az időt használta fel az ügyes tolvaj a pénzt tartalmazó zsákocská elemelésére.

ujabb szerencsétlenséget megakadályozni. Decz Mária a kórházba került és sokáig állott orvosi kezelésben. Felgyógyulása után pert indított súlyos testi sértés miatt a soffőr ellen, akitől keze megcsontításáért kártérítést követelt. A törvényszék tegnap a tanuvallomások alapján felmentette a soffőrt a vád alól és egyben elutasította Decz Mária kártérítési követelését is. Constantinescu tanácselnök a felmentő ítélet ellenére is megdorgálta a soffőrt és rámutatott arra, hogy a tulerős hangú gépkocsijelzések az okai a legtöbbször a szerencsétlenségnek, mert az éles tülköléstől a járókelők megijednek és elvesztik gyors elhatározó képességüket. Az ítélet jogerőre emelkedett.

— **Maniu a fővárosban.** Maniu Iuliu Clujról a fővárosba utazott és beható tárgyalásokat folytat a nemzeti parasztpárt vezetőivel. A Curentul szerint Maniu résztvesz a képviselőház ülésén is. A Dimineata úgy tudja, hogy a nemzeti parasztpárt nyilatkozatban fogja leszögezni véleményét a közgazdasági reformjavaslatról. A nyilatkozatot a párt valamelyik tagja olvassa fel a kamarában.

— **Az igazságügy köréből.** A bucarestii bírói bizottság elkészítette azon táblabírák listáját, akiknél letelt a hat évi várakozási idő és ezért előléptetésüként alapfizetésüket husz százalékkal felemelték. A helybeli ítéltáblánál Labontiu Gheorghet és Constantin Scarlat táblabírák fizetését növelel husz százalékkal. A bizottság ezután az áthelyezési kérelmekkel foglalkozott és többek között Csillag Róbert lipovai járásbíró és Manila Valeriu detai járásbíró kölcsönösen áthelyezte.

— **Faragó plébános betegsége.** Faragó Mihály mailati katolikus plébános, aki már hosszabb idő óta betegeskedik, bevonult a helybeli irgalmasrend kórházába, ahol gondos orvosi gyógykezelés alatt áll. Faragó Mihály cukorbetegségben szenved és állapotában máris javulás állott be.

— **Conciatu volt kamarai főtitkár pere.** Annak idején nagy feltűnést keltett, hogy Conciatu Iancu a kereskedelmi és iparkamara volt főtitkárát hatósági segédlettel távolították el hivatalából. Conciatu nem nyugodott bele eltávolításába, hanem pert indított az állam ellen. Ebben az ügyben most kellett volna a tárgyalást a helybeli ítéltábla előtt megtartani. A tárgyalás azonban elmaradt, mert az ügyvel kapcsolatos iratok a semmitözéktől nem érkeztek meg a tárgyalásra.

— **Gyomor-, bél- és anyagcserebetegségeknel,** vérszegénység, sápadtság és lesoványodás eseteiben reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet az emésztőszervek működését hathatósan előmozdítja s így megkönnyíti a tápanyagok verbejutását. Az orvosok ajánlják.

— **Kimerült a városi építési alap.** A város két esztendő előtt alapot létesített arra a célra, hogy abból családi házat építő városi tisztviselők hosszulejáratu kamatmentes kölcsönt kaphassanak. Ebből az alpból eddig már számos kölcsönt folyósítottak. Jelenleg tíz újabb kérvény fekszik építési kölcsönök iránt a város vezetősége előtt. A kérelmek kielégítésére körülbelül tizenöt millió leire volna szüksége, az alap azonban jelenleg mindössze 1,300.000 leiből áll. A város vezetősége bizottságot küldött ki, amelynek feladata lesz elbírálni a beérkezett kérvényeket és az építési kölcsönöket a meglevő összeg erejéig engedélyezni.

## MAGYAR SZÍNHÁZ

### Szenzációs operett-premier

Szombaton, dec. 21-én este 9 órákor és vasárnap d. u. 6 és este 9 órákor

## Történekmégcsodák

Operett 3 felvonásban

Irta Ábrahám Pál

### Főszereplők:

Gábor Mara, Dálnoki Dudus, Hegyi Lili, Székely Bálint, Felhő Ervin, ifj. Szendrey Kiss Elemér, Kozma Hugó, Kun Dezső, Kovács

Vasárnap d. u. 3 órákor

## Hollandi menyecske

Nagy operett

— **Ma délben megnyílik a két városi népkonyha.** A város ezen a télen — ként azt megirtuk — csak két népkonyhát nyit meg és pedig egyet a II. és egyet a IV. kerületben. Az előbbinek Mon Ágost telekbíró, az utóbbinak Pandafir Virgil telekbíró a vezetője. A két népkonyha ma délben nyit meg. Munkanélküliek és városi szegények a népkonyhákra ingyenesen elegendő kenyeret kapnak. Napi nyolc leiret azonban bármely más is étkezhetik ott. Az ebéd adag liter leves, fél liter főzelék huszfeltéttel, fél kiló kenyér. Kétszer egy héten huzal nap van, amikor a népkonyhán kenyér, tészta és kenyeret adnak.

— **Halálozás.** Beer Gusztáv, a helybeli sörgyár nyugalmazott sörfőző hatvanegy esztendő korában, tüdőgyulladás következtében meghalt. Halálgyászolja két leánya, fia, öt fivére, nővére és számos rokona. Temetése délután négy órákor megy végbe a I. kerületi Asachi-utca 18. szám alatti gyászszobából. Holttestét a másodkerületi római katolikus temetőben helyezik örök nyugalomra.

— **Furfangos szélhámos áldozata.** Sirbu Mária lugoji asszony, akinek fia a bíróságon tölti büntetését, furfangos szélhámosnak esett áldozatul. A napban megjelent nála egy fiatalember, aki adta, hogy jó összeköttetése vannak és résztülviheti, hogy fiát áttegyék a lugoji fogházba. A fiatalember a költségekre 200 leit kért. Az asszony a szóból kihozta a pénzt és átadta a fiatalembernek, aki eltávozott. Csak később vette észre, hogy az fiatalember maradt táskájából eltűnt 315 le. Ekkor világos lett előtte, hogy egy ravasz szélhámos becsapta. A rendőrség megirtotta a nyomozást.

# A kis Rózsi

tizenhárom éves és az egyik üzlet kifizető leánya, aki minden reggel ott volt a nyitáskor, szabályos kacsaringókát rajzolt a padlóra vízeskancsójából, felsepergette az üzletet, tüzet gyújtott és udvarias mosolyra édesgette ajkait, ha szóbaállt vele a „kuncsaft”. Olyan rendes kis leánynak látszott a Rózsi, hogy senki nem tételezett volna fel róla semmi rosszat egészen tegnap délutánig. A kis kifizető leány megszédült és elcsuszott a bün sikos lejtőjén. Óvatlan pillanatban belelyult a pénztárfiókba és közel háromezer lejt lopott ki onna. Tettenérték és kiszedték kopott kis bőrtárcájából az eltulajdonított pénzt. Mire kellett az ezresek a szerencsétlen kis kifizető leánynak? Az is kiderült. Ezüst karkötőjét vásárolta a közeli ékszerüzletben részletre. A három ezressel azonban kívül bizonyára egyéb céljai is voltak.

Rózsinak. Szerencsétlen kiteremtje ez a leánygyermek a mai büntől terhes világnak éppen úgy, mint a többi sok-sok kiskorú bűnöző. Vajjon mit látott otthon, mit látott az utcán, mit látott az üzletben? Látott nyomort, bünt, ékszertől csillogó, drága, szép ruháját, hamis színekkel festett, de gyönyörűnek látszó életet. Ezt kívánta meg e tizenhárom esztendő kifizető leány, amikor primitív módon végrehajtotta első súlyos bűnét. Megérdemli a büntetést Rózsi, de nem elég csak a büntetés. Rajta csak az segít, ha a szigorúság keserű gyógyszerét a szeretettel tesszük bevehetővé számára. Rózsinál, aki még ugyyszólván gyermek a siker reményével lehet a lélekmentést megkísérelni és mint gyógyult embert adni vissza a társadalomnak.



Gondos feleség munkából hazatérő urát DIANA sósborszesszel \*) várja!



\*) Minden gondos feleség tartson otthonában állandóan egy üveg

**DIANA**  
SÓSBORSZESZT!

BRATIANU GHEORGHE VALASZOL TITULESCUNAK. A kamara tegnapi ülését is az Univerul ellen elhangzott vádak foglalkoztatták. A vita során Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke bejelentette, hogy sohasem adott pénzt az Univerulnak az általa lefolytatott harcok támogatására. Ezután Bratianu Gheorghe válaszolt Titulescu külpolitikai expozéjára és hangsúlyozta, hogy az ország népe nem ellenzi az oroszokkal való barátságot, de követeli, hogy ez a barátság az őszinteségen alapuljon. Az nem engedhető meg, hogy az ország idegen hadsereg felvonulási területe legyen. Serdici nemzeti parasztpárti a trösztöket tette szóvá. Costinescu miniszter viszont utalt arra, hogy a jelenlegi gazdasági helyzetben a trösztökre szükség van.

Karácsonyi ünnepek. A Vörös Kerest Egylet ifjusági csoportja a III. kerületi elemi leányiskolában december 22-én délután három órakor karácsonyi ünnepeket rendez. Ennek keretében román, magyar és német nyelven karácsonyi énekeket adnak elő, élőképet mutatnak be, majd Boronca L., az iskola igazgatónője ünnepi beszédet mond. Végül hatvan szegény leányt öltöztetnek fel meleg ruhába. Karácsonyi ünnepeket rendez a román nők Szent Mária egyesülete is. Az ünnepeket, holnap, szombaton délután négy órakor a III. kerületi Lahovary-téren levő elemi iskolában tartják meg. Mindkét ünnepekre az érdeklődőket ezuton is meghívják.

A DEVIZAHIVATAL FELÁLLITÁSA. A kormány gazdasági bizottsága Tatarescu miniszterelnök lakásán ülést tartott, amelyen elhatározták a devizahivatal felállítását. Az erre vonatkozó minisztertanács-jegyzőkönyvet ma készítik el.

Látogassa meg a

**timisoarai karácsonyi vásárt**

a Ferdinánd-szállóban  
**December 15-22**

HIRDESSEN

A DELI HIRLAPBAN

— Repülőgép kényszerleszállása. A magyarországi Szababattyan közelében egy sportrepülőgép kényszerleszállást végzett. A gép leszállás közben felborult. Kúrtly Jenő légügyi felügyelő és Hevér Gyula pilóta megebesült.

**Legszebb karácsonyi ajándékok gyermekeknek felnőtteknek**  
**Libr. Galambos cégnél kaphatók**

— Fagyponot feletti hőmérséklet. Tegnap egész napon keresztül borus időjárás volt. A hőmérséklet az előző nappal szemben enyhébbnek mutatkozott. Reggel kilenc órakor a hőmérő 2, tizenkét órakor 6, délután négy órakor 8, este tíz órakor 4 fok melege mutatott. A délelőtti órákban eső is volt. A meteorológiai intézet jelentése szerint északi és északkeleti szél mellett több helyen havasodás vagy havazás várható, egyes helyeken köd lehetséges, a hőmérséklet nem változik.

— AZ ÉRETTSEGI tegnap esti nagy sikere után a magyar színház ma este megismétli a nagyszerű darabot.

— Katonaszökevényből trafikbetörő lett. A fővárosban az egyik éjszaka betörők jártak Goldenberg Leon trafikjában és harmincezer lejt értékű árut vittek el. A rendőrség Haim Smil negyvenkét éves hazoklisegéd és Anghelovici Nutu huszonkilenc éves kalapossegéd személyében elfogta a tetteseket. Haim Smilről kiderült, hogy körözik, mert a hadbíróóság mint katonaszökevényt husz esztendei kényszermunkára ítélte.

## Divatselymek

külföldi és beltöldi gyártmányok, óriási választékban olcsó engros-áron  
**DORNKELM JENO R. T.**  
nagykereskedésében  
I. ker. Duca körút 3

— Hetven szegény gyermek megajándékozása. A IV. kerületi ortodox román nőegyesület, amely dr. Sendrea Maria elnökő vezetésével állt fejt ki emberbaráti tevékenységét, szombaton, december 21-én délután négy órakor az Asanesti-téren levő új román templom melletti kulturházban nemzetiségi és felekezeti különbség nélkül hetven szegény fiút és leányt ruház fel. Mind a hetven gyermek cipőt és meleg téli ruhát, valamint szeretetcsomagot kap. Az ünnepélyen szavaltatokból és énekekből álló műsor is lesz, amely után a nőegylet a gyermekeket bőséges uzsonnában részesíti. A IV. kerületi ortodox román nőegylet a szegény gyermekeket egész esztendőn keresztül gondozza és azokat ingyenes orvosi kezelésben részesíti és díjtalan orvossággal látja el.

## Fenyőnél

vásárolt föl. Öltözet az ajándékozott nevével bevésve kapja



**Karácsonyi ajándéktárgyak nagy választékban**

— Felfüggesztett vámtiszt. Ganea Gheorghe turtucuaiai vámtisztviselőt, aki azelőtt a jimboliai vámváhatáznál teljesített szolgálatot, miniszteri rendelet felfüggesztette állásától, mert az a vád merült fel ellene, hogy a jimboliai vámvátnál az állam részére elkobzott valutákat és leíószegeket elikkasztotta és ugyanakkor a Nemzeti Bank jóváhagyását tartalmazó végzéseket is meghamisította. A vizsgálat az ügyben folyik.

— SZENZÁCIÓS SIKERE VOLT tegnap este az Érettsegi című vígjátéknak a magyar színházban és ezért a pompás darabot ma este megismétlik.

— Katonai könyvecské látmozása. A helybeli hadkiegészítő parancsnokság figyelemzveti az 1908—1932 korosztályokba tartozó hadkötelese férfiakat, hogy amennyiben idén a katonai szemlén még nem jelentkeztek, úgy sürgősen látmozassák katonai könyvecskéjüket. A városbeliek a sörgyárban működő bizottságnál, míg a vidékiek a hadkiegészítő parancsnokságon jelentkezhetnek. Mindazok, akik a jelentkezést elmulasztják és december végéig nem látmozatták könyvecskéjüket, hadbíróóság elé kerülnek.

DECEMBER  
Ajándékozatok  
KEDD  
AJÁNDÉKOZZATOK  
PHONIX  
ÉLET-KÖTVÉNYEKET

## szankció és a virág

— más mellé került az olasz-abesszin filiktus során. A Népszövetség tagjai kimondták Olaszországgal szemben a büntető szankciókat. Ez csak azt jelenti, hogy igen sok árut nem adnak Olaszországnak, de azt is, hogy Olaszországtól nem vásárolnak. A büntető szankció és a virág. Olaszország eddig éven kétszáz millió líra értékű virágot vett el külföldre. Most a külföldi Dalmáciából és Hollandiából vásárolja virágait. A dalmát tengerpart nagyon alkalmas a virágtermesztésre. Spalató környékén háromszázezer szegfűt termesztettek. Kedves olvasó, ha a virágos szankción magadnak szegfűt, rózsát, krisztótot, vagy egy csokorka ibolyát veszel, tudd meg, hogy az illatos virág kapcsolatba került a csuf világpolitival és a még csufabb háborúval.

— HAZAARULÁSI PER SZÓBAN. A szófial hadbíróóságon új arulási per kezdődött, amelynek vádlottja van. A vádlottak van egy tábornok, két ezredes, három őrnagy és tíz százados. Tódo volt pénzügyminiszter szintén a vád padján ül. A vád szerint az esküvők meg akarták buktatni a vádat és az volt a szándékuk, hogy a vádat maguhoz ragadják.

— **ingek / gallérok / nyakkendők**  
legnagyobb választékban  
**vak Gusztáv utodánál**  
I. ker. Strada I. C. Bratlanu 23

— Huszonhat éves öngyilkos. Nitchi községben a huszonhat esztendő singer Péter felakasztotta magát. Tettét gyógyíthatatlan betegsége követte el.

— Biztosítják a vadászokat és hajtókat. Szilviában, ahol hétt nagyobb vadászseg működik és egyúttesen huszonöt vadásztágot számlál, érdekes újítást hoztak meg. Elhatározták, hogy a vadatokon történt baleset, rokkantság, halál esetére biztosítják úgy a vadászt, mint pedig a hajtókat. A biztosítás pénzbeli segílyt kapnak azok a hajtók, akik valamely vadász golyója megsebesítette. A biztosított összeg felső magasságát szabják meg, a legalacsonyabb biztonságban ötezer dinár, amelynek évi díja öt és fél dinár. A biztosítás kötelező. A sítási díjakat a vadászok maguk fizetik, a hajtók biztosítási díjai a vadásztségeket terhelik.

— **Ujságíróklubban**  
ma, pénteken este 9 órakor  
**Pop Virgil**  
hegedűművész hangversenyez  
Gongoraikésért Freund Leó tanár



# Közgazdaság

## Elébelép a devizahivatal rendelkezésére gyenge valuták szabad kereskedelmi forgalma

Devizahivatal vezetősége illesztett tartományok után a gyenge valuták szabad kereskedelmi forgalmát nyomban elébítették. Egyelőre ez csak a németárka és a görög drachma szabad forgalmára vonatkozik. A pengő árfolyama változatlan marad, mert a Nemzeti Bank lemondott arról a kvótáról, amelyet az exportőröknek Budapesten meg kellene helyezni. Az osztrák exportőröknek járó schillingből azonban csak öt százalékot Bécsben a román

Nemzeti Bank rendelkezésére kell bocsátani. Az olasz lira is szabad kereskedelem tárgyát képezi, de ennek gyakorlati jelentősége nincsen, mert az exportőrök Olaszországnak csak erős valuta ellenében szállítanak. A Nemzeti Bank 9.60 leies árfolyamon vásárolja a a lirát. A devizahivatal ezenkívül elhatározta, hogy a petróleumexport a jövőben nyolcvan százalékban erős valuta ellenében történik, míg husz százalékot kompenzációs alapon számolnak el.

**VÁROS NEM EMELI A MAXIMÁLIS ÁRÁKAT.** A pékek és mészárosok a kérésrel fordultak a város vezetőséghez, hogy a jelenlegi maximális árakat emelje fel. A város vezetősége az állapító bizottság jelentése alapján döntött, hogy az élelmiszerek árak emelését nem engedélyezi és továbbra is a jelenlegi maximális árakat érvényben.

Bővítik a lugoji villanytelepet. Lugos várososa két év előtt elhatározta, hogy a villanytelepet bővíti. Erre vonatkozólag a munkálatok folytak a Resita-művekkel, a többi pedig az Albina bankkál. A munkálatok azonban eredménytelenek maradtak és a város vezetősége elhatározta, hogy kölcsön útján teremti elő a villanytelep bővítéséhez szükséges pénzt.

**Méntelep létesült Versecen.** Versecen a jugoszláv állam méntelepet állított fel. A telep vezetője Szalay Péter állategészségügyi főtanácsos lesz. Az új méntelep elsősorban a Nonius-fajú lovak tenyésztését kívánja előmozdítani és százhusz apaállat felett rendelkezik. A telepen állandóan hat csődör lesz, a többi apaállatot pedig hatvannégy közseg között osztják el.

**Városi földék bérbeadása.** A város gazdasági hivatala a II., III. és V. kerületben három évi időtartamra különböző gazdasági és földművelési célokra alkalmas földterületeket ad bérbé. A bérbeadásra vonatkozó nyilvános árlejtést 1935 december 30-án délután öt órakor tartják meg a városi gazdasági ügyosztályon.

**A BORBÉLYOK ARANYVASÁRNAP ZÁRVA TARTANAK.** A munkügyi miniszterium a borbélyok és fodrászok karácsonyi zárójára vonatkozólag a következő rendelkezést adta ki: A borbély- és fodrászüzletek december 26-án és 27-én, karácsony második és harmadnapján délelőtt tizenkét óráig nyitva tarthatók, ellenben délután mindkét napon zárva maradnak. A december 22-iki munkaszünet felfüggesztése a borbélyokra és fodrászokra nem vonatkozik, tehát aranyvasárnap a borbélyüzletek egész nap zárva tartandók.

Száz millió lei bevétel egy új adóból. A fogyasztási adók vezérgazgatósága, amely a pénzügyminiszterium mellett működik, javaslatot dolgozott ki a besszarabiai olajmalmoknak általános formájában való megadóztatására. Az új adót, amely arányban áll az olajmalmok által eddig fizetett egyenes adókkal, a malmokban dolgozó sajtológépek száma alapján vetnék ki. Az új adót, amelynek segítségével a kincstár legalább száz millió leies adó többletremél elérni, negyedévenként szednék be. Arra vonatkozólag még nincsen döntés, hogy ezt a rendelkezést az ország többi részein működő olajmalmokkal szemben is éltetve léptetik-e.

**Felállítják a fatűzsdét.** A timisoarai árutűzsdé vezetősege Jonasiu Titu elnök vezetése mellett elhatározta, hogy január hónapban faosztályt létesít és megveti az alapját a rendszeres fatűzsdének. A hivatalos ügynököket Gombos és Mestitz személyében ki is neveztek. A napokban tartott értekezleten már meg is beszélték a szükséges előkészítő lépéseket és elhatározták, hogy érintkezést keresnek a nagy fakitermelő cégekkel,

amelyek közül többen már bejelentették csatlakozásukat a fatűzsdéhez. Tulajdonképpen nem szigorúan vett fatűzsdéről van szó, mert az osztály az összes építési anyagokat is magában foglalja. Legközelebb máris megkezdik az építési anyag és faosztály tőzsdéi szokványainak megszerkesztését.

**Barátságos a búzapiac.** A bánási gabonapiac az irányzat barátságos. Az élénk kereslettel szemben kínálat alig van, ami az árakat főleg tengeriben megszilárdította. A piaci árak a következők: bánási buza 445, torontáli buza 450, tengeri 285—290, zab 320, takarmányárpa 310, korpá 250, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 850, nagymalmi liszt 870, napraforgómag 420, cirokmag 240, muharmag 550 lei száz kilónként. A lóheremag 34 és a lucerna-mag 30 lei kilónként.

### A legmodernebb Csillárok

már 450.— leitől kaphatók nagy választékban  
Rádiók :: Anyagok :: Szerelés!

**Révész** electro-technikus  
II., Piața Traian 8. (6-os végállomás)  
Telefon 13-02

### MOZI

MOZIK MŰSORA:

Péntek, december 20.

Apollo-mozi: A cirkusz hercege

Capitol-mozi: Fokol a földön.

Select-mozi: A fekete bánya.

# Kasnya Sándor nagyszerű képművelése a Lloyd-palotában

JAMES CLYNING:

## Keteországnak holttestét vizsgálja

Regény a mai forrongó Abessziniából

Copyright by Déli Hírlap

Reggel mégis Ibrahim volt az első, aki meghalt.

Néhány órai alvás teljesen felfrissítette a gazdáit, majd miközben elaludtak, reggelit hozott nekik kenyérből.

Az emberek az távozhattak munkára. Egyenesen Lidzs Jasszu lakosztályára mentek, hogy ott a szerelést befűtsék.

Most már magukkal vitték Ibrahimot. Elég volt, hogy a szobájukat bezárták. Nem kellett már attól tartani, hogy távollétükben a japáni belopózik és így feleslegessé vált, hogy a szobák külön is őrzik.

Élben pontosan jelentek meg ebédre az özs étkező teremben.

Itt volt mindenki, csak éppen a japáni katonák.

András és Lajos jól tudták ennek az okát.

Azonban a várnép többi részének annyira feltűnt a dolog.

Lekta kapitány hangosan mondta: — Mi van ezzel az emberrel, hogy

megint nem jött el az ebédre? Talán megint történt vele valami?

Most azonban nem várt az érdeklődéssel, mint az első esetben, másnapig, hanem nyomban elküldött egy katonát a hiányzó szobájába, megnézni, mi van vele? Odahaza van-e, vagy sem?

A katona csakhamar loholva tért vissza és magából kikelve izgatottan kiáltotta:

— Meghalt! Meghalt! Meghalt!

Lekta kapitány nyomban felkelt székéről és elindult, hogy megnézze a japánit, akiről a két Gerezdes-fivér kivételével mindenki tudta, hogy az arab, mert annyira megbarnította festékekkel arcának sárga színét.

A kapitányt a várbeliek közül többen követték.

András intett az öccsének, hogy csatlakozzanak ők is a kíváncsiakhoz. Attól tartott ugyanis, hogy távolmaradásukkal esetleg gyanút kelthetnének maguk iránt és az a látszata volna a dolognak, hogy őket az eset talán azért nem érdekli, mert tudják, hogy mi történt és hogyan történt.

A katona, aki a hirt hozta, izalmában nyitva felelte a japáni szobájának ajtaját.

Igy a közeledők már a folyosó végéről látták a szoba padlóján heverő holttestet.

Lekta kapitány ment be elsőnek a szobába. Nyomában jöttek a többiek és körülállták a holttestet.

A kapitány lehajolt és megérintette a japáni kezét.

Az már hideg és merev volt.

— Meghalt, — mondta a kapitány.

Azután észrevette a padlón a gázfejlesztő készülék darabjait.

Lehajolt és felvette azokat.

Ide-oda forgatta a törött darabokat.

— Vajjon, mi lehetett ez? — kérdezte.

Senki nem tudott a kérdésre választ adni.

Sorra átvették tőle a gázlövellő készülék roncsait, nézegették azokat és a fejüket csóválták.

A kapitány odanyújtotta azokat a dolgokat Gerezdes Andrásnak is és tőle is megkérdezte:

— Te se tudod, hogy mi ez? Hiszen nekem, mint szerelőnek, sok mindent kell tudnod.

András nagy érdeklődéssel vette a kezébe a törött holmikat. Behatóan vizsgálta azokat. Nagyon jól tudta, hogy mi az, hiszen néhány óra előtt nemcsak a kezében tartotta már, hanem látta annak a hatását is. De ezt természetesen nem árulta el. Ugy tett, mintha most látná először ezeket.

Végül lassan, megfontoltan kijelentette:

— Fogalmam sincsen róla, hogy mi lehet ez.

Ezzel az ügy el volt intézve.

A várban mindenki belenyugodott abba, hogy a rejtélyes haláleset nyitját nem lehet megfejteni. Lekta kapitány intézkedett, hogy a katonák délután szál-

litsák le a holttestet a völgybe és ott temessék el. A katonák, akiknek ez a feladat jutott, örültek, mert így alkalmuk volt egy kis kiruccanásra. Hiszen a völgyből másnap délutánja előtt aligha kerülhetnek vissza.

A kapitány és társasága visszatért az ebédlőterembe.

Eleintén kissé nyomott volt a hangulat, de aztán hamar túltették magukat az egészen. Ezeknél az embereknél nem sok értékkel bír az élet, különösen, ha az egy másik ember élete. A halott számukra el volt intézve. Semmi okuk nem volt, hogy még tovább is érdeklődjenek iránta. Nem létezett többé. Eléggé elfoglalták őket saját ügyeik. Az ebéd vége felé már olyan élénken és vidáman beszélgettek, mintha semmi sem történt volna.

Gerezdes András és Lajos ebéd után csak annyi időre mentek szobájukba, hogy onnan mindenféle szerszámot vigyenek magukkal. Aztán Lidzs Jasszu lakosztálya felé mentek.

(Folyt. köv.)

## Értékes és olcsó

karácsonyi ajándékot vehet

azokból a tárgyakból, melyek egy kastély berendezéséből származnak (antik bútorok, képek) és szívességből a Déli Hírlap kiadóhivatalában tekinthetők meg

**Rádió**

Péntek, december 20. **Bucuresti.** 6: Cris-tea-zenekar, Felolvasás. 7: Felolvasás. 7.15: A zene folytatása. 8: Hires zongoristák lemezei. 8.55: Felolvasás. 9.15: A tanítók énekara az Athenaemből. 11: Vendéglői zene. 11.45: Hírek külföldre. Éjféli 12: Lemezek. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, utána felolvasás. 11.45: Ifjúsági közlemények. 1: Szalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Cigánymuzsika. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfélóra. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.20: Tánccselekedések, közben sport. 7: Előadás. 7.55: Előadás. 8.25: A láng, dalmű 3 felvonásban. 9.20: Küllügyi negyedóra. 10.20: Hírek.

11.40: Jazz-zene. 12.30: Cigánymuzsika. 1: Hírek. **Budapest II.** 7.30: Gyorsíró-tanfolyam. 8.35: Isztambuli mozaikok, előadás. 9.10: Hanglemezek. 10.15: Hírek. **Belgrád.** 6.30: Jazz. **Milánó.** 5: Hangverseny. Este 10: Szimfonikus-hangverseny. **Prága.** 6: Vonós-negyves. **Róma.** 5: Hangverseny. Este 11.15: Táncczene. **Strassburg.** Este 7.30: Hangverseny. 9: Enekesnő dalesteje. **Bécs.** 2.10: Operalemezek. 3: Zongoraművész lemezei. 5: Beethoven-lemezek. 6.20: Tiroli zeneszerzők művei. 7.55: Wagner: Lohengrin, opera. Éjféli után 12.30: Jazz. **Stockholm.** Este 11: Svéd népdalok. **Stuttgart.** Este 8.10: Nyilvános ének. 10: Hangjáték. 11.30: Zenekari hangverseny.

**Szombat, december 21. Bucuresti.** 6: Tanítók énekara. Karácsonyi dalok. 6.30: Rádiózenekar. 7.10: Felolvasás. 7.30: Románia népzeneit küld Uj-Zelandba. 8: Hírek. 8.15: Lemezek. 8.35: Közvetítés az operaházból. A szünetben hírek, sport. 11.45: Hírek külföldre. 12: Vendéglői zene. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Rendőrzenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Közvetítés a postáról. 5.45: Hírek. 6: Előadás a kanárimadáról. 6.30: Előadás. 7: Magyar nóták cigánykísérettel. 8: Előadás. 8.30: Kézzongorás jazz-műsor. 9.10: Szonja, operettelőadás. Első felvonás után hírek, második felvonás után hírek. **Budapest II.** 6:

Hanglemezek. 7: Előadás. 7.35: Gondolatairól, előadás. 8.30: Mezőgazdasági felőrá. 9.10: Hanglemezek. 10: Hírel. 2.10: Opera- és operettlemezek. 4.15: Dolinzene. 8.10: Zenés utazás Európába. 11.10: Zongorajáték. 12: Bárzene cigánymuzsika **Budapestről.** **Belgrád.** 9: Orosz cigánydalok. 11.20: Havajmok. **Berlin.** Este 9.10: Kivánság-hangverseny. **Lipsee.** 11.30: Tarka, dalos, zene. **Róma.** 5: Citeranegyves. 9.50: Hegedűjátéka. 11.15: Táncczene. **Stuttgart.** 11: ka-est zenével. 9.10: Az ezred leányopera. **Varsó.** 7.40: Könnyű-lemez. Könnyű-zene. 12: Tánccmuzsika.

Egyes szó ára 3 lei: vastagabb betűvel 5 lei. Allástkeresők szavankint 2 lei fizetnek. Jelíge hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Uyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

**Apróhirdetések**

*Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Apróhirdetéseket lelvöz Cctate Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața C. Brătianu 4, Fabrica. Kardos trafik, Piața Traian és Str. Mercu sarok. Principele Carol: Mareh trafik, Piața Kútli. A hirdetés dí minden esetben előre fizetendő.

V. gja. ki. jegyezze meg.  
**Igazmondó**  
Örvényes, üzleti, házassági, szerelmi ügyekben jósol. Levélben is, ha születési dátumát, 30 lei bélyegben és felbélyegzett borítékot beküld. Állandó lakás Timisoara IV., I. Brătianu 17. Tivoli-mozi mellett. (3657)

**Házasság**  
Patikus!  
35 éves, erős, szimpatikus férfi vagyok. Adó-ságmentes patikával és szép birtokkal rendelkezem. Házasság céljából ismerkednék esinos, intelligens úrelánnyal. Kalandvágy kizárva, csak komoly fényképes levélre válaszolok. „Igy nem mehet tovább”. Kiadóban. (3738)

**Adás-vétel**  
Antik szekreter  
gyönyörű darab, igen jó állapotban, eladó. Cím a kiadóhivatalban. (3735)

**Igaz örömet**  
szerez, ha karácsonyi ajándékait — szépet, értékeset, olcsón — nálam vásárolja. Kirakataim árakkal legnagyobb reklámom. Sternberg, Str. Mercy. (720)

Antik szekrény  
és ovális, masszív, antik asztal eladó. Cím a kiadóban. (3736)

**Hölgyeknek**  
a legalkalmasabb karácsonyi ajándékokat Pompadour-szalomban, IV., Bulev. Berthelot 4, (Elite-vendéglővel szemben) lehet vásárolni. Estélyi ruhára virágok, zsbók, tollak, gallérok és kalapok nagy választékban. (3737)

**Biedermeier-garnitúra**  
nagyon jó állapotban, eladó. Cím a kiadóban. (3733)  
Ha csak 50 lei van a zsebében, Szép ajándékot kaphat cserébe, sok apróság, — csecse-becse, mindenkinek izlésére. Most még nagy a választék Várom ide Önt is még.

**Fischhoff commissio**  
Timisoara I. ker., Bul. Duca 6. I. emelet

Eladó  
jó állapotban lévő komplett nyereg és egy új modellű vadászfegyver. Érdeklődni I., Marasesti 4, II. em. 7. (3710)

Márkás olajfestmények  
eladók. Bővebbet a kiadóhivatalban. (3734)

**Bakás**  
Kiadó  
tisztá, szépen butorozott, különbejáratu, utcai szoba, villamos megállónál. III., Str. Memorandului 4, I. em. (3563)

Uri családnál  
szép butorozott szoba, diáklánynak kiadó. Cím a kiadóban. (3642)

Üzlethelyiség  
kiadó, I., Str. Napoleon 2. szám, új házban a Széchenyi-ház mellett. Bővebbet Alapítványi Pénztár, I., Str. Lonovici 4. I. emelet. (3731)

**Kombinéfüzők Princessfüzők**  
Orvosilag rendelt baskötők, alkalmi füzők, melltartók  
„Sanitaria“  
Timisoara  
Bulev. Berthelot 21  
Telefon 23-95



Butorozott szoba  
a Mária közvetlen közelében, fürdőszobahasználattal, különbejárattal, kiadó. Cím a kiadóban. (3723)

Kis üzlethelyiség  
január 1-re kiadó. Bagyánszki, III., Vilhelm Mühle-utca 8. (3723)

**Könyv-ujdonságok:**  
DÉLI HIRLAP előfizetőinek kedvezmény

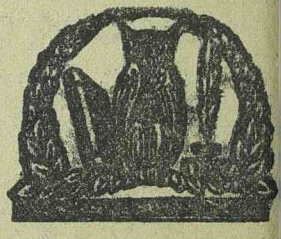
- Stein: Ősi ősvényen Ázsiában
- Hervey Allen: Anthon Adverse
- Hurst: Nem így akartuk
- Mauriac: A tűzfolyó
- Szirmai: Mussolini, Kemal, Stali
- Komlós: Néró és a VII-a.
- Mora: Vadember és családja
- Auxley: Élet és halál
- Nizsinszkijné: Nizsinszkij
- Darkó: Egő csipkebokor
- Harsányi: Magyar rapszódia
- Jéans: Csillagos ég titkai
- Török: És mégsem mozog a föld
- Mougham: Sör és pereg
- Göetz: A német nép története
- Popovits József: Harc egy falat kenyérért

Kaphatók:  
**CULTURA**  
könyvkereskedésben  
Timisoara IV., Bulev. Carol 16.  
Telefon: 15-07

**A legnagyobb örök a gyermek részén karácsonykor egy jó könyv**

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalába következő könyveket vásárolhatják önköltségi áron.  
Donászy: Harc a fenevadakkal 60  
Tutsek Anna: Judith 60  
Dr. Fábian: Egy csokorba kötött mese 55  
Szegedy: Kislányok, kisfiúk igaz történetei 20  
Tutsek: Vidám Jankó 20  
Gulliver a törpék országában 20  
Nyakigláb 20  
Dickens: Copperfield Dávid 20  
A kincses turbán 20  
Benedek Elek: Robinson 45  
Cooper: Vadölő 50  
és még számos más gyermek- és ifjúkönyv a legolcsóbb áron.  
Vidéki előfizetőinknek postán kívánt könyveket a portó hozzászámítás utánvétel.

**DÉLI HIRLAP kiadóhivatala**  
Timisoara, Piața Brătianu



**Fordító-irodán**  
L, Piata Bratianu 3. sz. alatt, (Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig, olcsón vállalom kérvények, kereslet mi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre.  
N. MAGDU  
román nyelv és gyorsírás tanár, I. resti és Timisoara város volt első fordítója.

**MEGJELENT**

**POPOVITS JÓZSEF**  
érdekfeszítő könyve, a

**HARC EGY FALAT KENYÉRÉRT**

amely a XIX. és XX. század szociális költőinek kitűnően megrajzolt portréit tartalmazza  
Ára 100 lei

Kapható kiadóhivatalunkban és az összes könyvkereskedésekben

nyomatott a „Temesvári Zeitung” gőzmozdonyon